

ALTRA INDUSTRIAL MOTION CORP.

TREČIOSIOS ŠALIES ELGESIO KODEKSAS

Mes, „Altra Industrial Motion Corp.“ („Altra“) ir mūsų dukterinės bendrovės esame įsipareigoję siekti aukšto kokybės standarto kiekviename savo verslo aspekte, įskaitant sąžiningą visų savo darbo procedūrų atlikimą, pagarbą darbuotojų teisėms ir aplinkos apsaugą. Kadangi mūsų reputacijos tvirtumas priklauso ne tik nuo mūsų pačių, bet ir nuo mūsų verslo dalyvių elgesio, mes tikimės, kad tiekėjai, verslo partneriai, rangovai, prekybininkai, atstovai, konsultantai ir kitos trečiosios šalys (kartu toliau tekste vadinamos „Trečiosiomis šalimis“), kurios su Altra ir jos dukterinėmis bendrovėmis vykdo verslą, prisiima tuos pačius įsipareigojimus. Altra ir jos dukterinės bendrovės ragina kiekvieną Trečiąją šalį vykdyti toliau nurodytas elgesio normas visose savo veiklos srityse, kurios yra tiesiogiai ar netiesiogiai susijusios su Altra ar bet kuria jos dukterine bendrove. Su Trečiosiomis šalimis, kurios neatitiks šių normų, Altra ar atitinkama jos dukterinė bendrovė gali nutraukti verslo santykius.

Be ribojimų dėl subrangovų paslaugų naudojimo, numatytų sutartyje tarp Trečiosios šalies ir Altra ar atitinkamos jos dukterinės bendrovės, Trečioji šalis taip pat nesinaudos jokio su Altra ar jos dukterinės bendrovės verslu susijusio subrangovo paslaugomis, kol šis subrangovas negaus šio Trečiosios šalies elgesio kodekso (šio „Kodekso“) kopijos. Altra tikisi, kad Trečioji šalis ne tik persiųs šį Kodeksą savo subrangovui (-ams), bet ir imsis tinkamų veiksmų, kad apie šį Kodeksą būtų pranešta ir (ar) jis būtų perduotas subrangovų darbuotojams, atstovams, konsultantams ir rangovams, kurie susiję verslo santykiais su Altra ar jos dukterinėmis bendrovėmis.

BENDROSIOS NUOSTATOS

Kaip dirbanti su Altra ir (ar) jos dukterinėmis įmonėmis, Trečioji šalis turi suprasti ir laikytis visų įstatymų ir reglamentų, taikomų gaminiams ar paslaugoms, su kuriais Trečioji šalis yra susijusi Altra ir jos dukterinių bendrovių vardu, o taip pat laikytis visų savo pramonės šakos standartų reikalavimų, be išlygų įskaitant tuos įstatymus ir reglamentus, kurie susiję su prekių ir paslaugų gamyba, kainų nustatymu, pardavimu, paskirstymu, ženklinimu, gabenimu, importu ir eksportu. Neapribojant šio reikalavimo, Trečioji šalis: (A) nepažeis ir neteisėtai nepasisavins bet kokio asmens ar įmonės, įskaitant Altra ir jos dukterines bendroves, intelektinių nuosavybės teisių; ir (B) neužsiims jokia veikla, kuri galėtų pažeisti bet kokius galiojančius įstatymus ir reglamentus dėl (1) kyšininkavimo, korupcijos ar nelegalių mokėjimų, (2) nesąžiningos konkurencijos ar apgaulingos verslo praktikos, (3) aplinkos, (4) sveikatos ir saugos, (5) tarptautinės prekybos, be išlygų įskaitant eksportą ir importą, (6) duomenų privatumo ir apsaugos, (7) pinigų plovimo, (8) darbo ir įdarbinimo, (9) sutarčių su vyriausybinėmis institucijomis ir dėl bet kokių kitų čia aprašytų ar kitaip taikomų įstatymų gaminiams ir paslaugoms, kurias Trečioji šalis teikia Altra ir jos dukterinėms įmonėms visuose pasaulio regionuose, kur Trečioji šalis vykdo savo verslo operacijas.

SAŽININGUMAS IR ATITIKTIS

Trečioji šalis savo versle turi veikti laikydamasi aukščiausių sąžiningumo reikalavimų, t. y.:

- Korupcija, turto prievartavimas ar grobstymas; nesąžiningai įgytas pranašumas. Trečioji šalis neužsiims jokia forma korupcija, turto prievartavimu ar grobstymu, nesiūlys ir neims kyšių ir nenaudos jokių kitų priemonių įgyti jai nepriklausantį ar nesąžiningą pranašumą.

Trečioji šalis turi laikytis visų galiojančių antikorpucinių įstatymų ir reglamentų šalyse, kuriose ji dirba, be išlygų įskaitant JAV Korpucinių veiksmų užsienyje įstatymą, JK Kovos su kyšininkavimu įstatymą, OECD Kovos su kyšininkavimu konvenciją ir visas tarptautines kovos su korpucija konvencijas. Be to, Trečioji šalis turi neduoti kyšių ir nesiūlyti jokio „dėkingumo mokesčio“ ar kitokio neteisėto atlygio ar nederamų dovanų jokiam Altra ar bet kurios jos dukterinės bendrovės vadovui, direktoriui, darbuotojui, atstovui ar agentui. Trečioji šalis privalo nedelsdama pranešti Altra apie bet kokį atvejį, kai Altra ar bet kurios jos dukterinės bendrovės padalinio vadovas, direktorius, darbuotojas, atstovas ar agentas Trečiajai šaliai pateikė tokį neteisėtą prašymą ar reikalavimą.

- Apskaitos dokumentai. Trečiosios šalies apskaitos dokumentai turi būti (1) laikomi ir pateikiami pagal kiekvienos atitinkamos šalies įstatymus, (2) pakankamai detalai, tiksliai ir sąžiningai atspindėti sandorius, turtą, įsipareigojimus, pajamas ir išlaidas ir (3) būti be jokių apgaulingų ar klaidinančių įrašų.
- Interesų konfliktai. Asmeninis arba organizacinis konfliktas gali iškilti, jei Altra darbuotojas ar Trečiosios šalies darbuotojas savo asmeninius ar profesinius interesus iškelia aukščiau už Altra ar jos dukterinių bendrovių interesus. Interesų konfliktas gali kilti, kai dėl Altra darbuotojo ar Trečiosios šalies darbuotojo verslo veiklos ar finansinių reikalų atsiradęs įsipareigojimas ar aplinkybės gali daryti įtaką jo sprendimui ar pakenkti objektyvumui, vykdant savo pareigas Altra ar jos dukterinėje bendrovėje, arba suteikti nesąžiningą konkurencinį pranašumą. Altra darbuotojai ir Trečiosios šalies darbuotojai turi vengti, neutralizuoti ar sumažinti bet kokį faktinį ar galimą interesų konfliktą ir niekada nesielgti taip, kad pakenktų ar galėtų pakenkti Altra ar jos dukterinėms įmonėms, įskaitant, tačiau neapsiribojant Altra ir jos dukterinių įmonių reputacija.
- Pranešimai apie pažeidimus; keršijimo netoleravimas. Trečioji šalis turi drausti neteisėtą ir netinkamą elgesį ir savo darbuotojams bei kitiems atstovams suteikti galimybę apie tai pranešti, o taip pat sukurti incidentų tyrimo ir sprendimo procedūrą. Trečioji šalis privalo netoleruoti keršijimo bet kokiam darbuotojui, kuris sąžiningai praneša apie piktnaudžiavimą, bauginimą, diskriminaciją, priekabiavimą ar bet kokį įstatymų ar šio Kodekso pažeidimą, arba kuris padeda tirti bet kokį tokio pobūdžio pranešimą.

DARBO IR ĮDARBINIMO TVARKA IR VISUOTINĖS ŽMOGAUS TEISĖS

Altra ir jos dukterinės įmonės įsipareigoja pripažinti ir ginti žmogaus teisių principus. Trečioji šalis turi laikytis visų galiojančių darbo ir įdarbinimo įstatymų ir reglamentų, t. y.:

- Atlygis. Trečioji šalis turi laikytis visų galiojančių darbo užmokesčio ir darbo trukmės įstatymų ir reglamentų, įskaitant įstatymus dėl minimalaus darbo užmokesčio, viršvalandinio darbo ir kitų atlygio elementų, ir turi užtikrinti visas įstatymais numatytas išmokas.
- Darbo valandos. Trečioji šalis turi laikytis darbo trukmės, numatytos visuose galiojančiuose įstatymuose ir reglamentuose. Trečioji šalis turi nereikalauti darbuotojų dirbti ilgiau, nei leidžiama dirbti įprastinį ir viršvalandinį darbą pagal galiojančius įstatymus ir reglamentus.
- Priverstinis darbas ir kalinių darbas. Trečioji šalis nesinaudos priverstiniu ar nesavanorišku darbu, įskaitant kalinių, sulaikytų asmenų ar už skolas dirbančių žmonių darbu, ir neužsiims jokia prekybos žmonėmis forma.

- Vaikų darbas. Trečioji šalis nenaudos vaikų darbo. „Vaikas“ reiškia bet kokią asmenį, kuris yra (1) iki 16 metų amžiaus arba (2) jaunesnis, nei pagal galiojančius įstatymus ir reglamentus nustatytas minimalus įdarbinimo amžius. Be to, Trečioji šalis turi laikytis visų galiojančių mažumų įdarbinimo įstatymų ir reglamentų.
- Sąžiningas elgesys. Laikydamosi visų galiojančių įdarbinimo ir darbo įstatymų bei reglamentų, Trečioji šalis su kiekvienu darbuotoju elgsis pagarbiai ir oriai bei negrasins ir nesielgs su jais grubiai ar nežmoniškai, įskaitant lytinį priekabiavimą, tvirkinimą, fizinės bausmės, psichinę ar fizinę privartą ar žodinį užgauliojimą.
- Laisvė jungtis į sąjungas ir derėtis dėl kolektyvinės sutarties. Trečioji šalis turi pripažinti ir gerbti darbuotojų teisę vienytis į sąjungas ir derėtis dėl kolektyvinės sutarties, kaip numato galiojantys įstatymai ir reglamentai. Kaip darbdavys, Trečioji šalis turi sukurti ir įgyvendinti veiksmingas sistemas ir mechanizmus, padedančius išspręsti ginčus, pvz., išnagrinėti darbuotojų skundus, ir užtikrinti efektyvų bendravimą su darbuotojais.
- Diskriminacija. Trečioji šalis neteisėtai nediskriminuos jokio darbuotojo jo įdarbinimo ar darbo metu pagal rasę, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę, odos spalvą, amžių, lytį, kilmės šalį, įgalumą, religiją ar bet kokią kitą įstatymais ginamą ypatybę.

APLINKOSAUGA, SVEIKATA IR SAUGA

Altra ir jos dukterinės bendrovės įsipareigoja užtikrinti, kad jų Trečiosios šalys žino apie galimą savo gaminių ir paslaugų poveikį aplinkai. Be to, Altra ir jos dukterinės bendrovės tikisi, kad Trečioji šalis visiems savo darbuotojams ir akcininkams suteiks ir palaikys tokią darbo aplinką, kuri atitinka visus galiojančius šalies ar savivaldybės įstatymus ir reglamentus, susijusius su darbuotojų sauga ir sveikata. Trečioji šalis turi laikytis visų galiojančių aplinkosaugos, sveikatos ir saugos įstatymų ir reglamentų, t. y.:

- Darbo vietos sauga ir avariniai planai. Trečioji šalis turi suteikti darbuotojams saugią ir sveikatai nekenkiančią darbo vietą, kuri atitiktų tarptautinius saugos standartus. Trečioji šalis turi paruošti planus, kaip elgtis kritiniais atvejais, pvz., kilus gaisrui, išsiliejus kenksmingoms medžiagoms ar įvykus stichinei nelaimei.
- Aplinkos apsauga. Trečioji šalis turi ieškoti būdų gamtos ištekliams ir energijai tausoti, mažinti atliekų kiekį, pavojingų medžiagų naudojimą ir kenksmingą poveikį aplinkai.

VALDYMO SISTEMOS; KONTROLĖ IR ATITIKTIS; PRANEŠIMAI

Altra ir jos dukterinės bendrovės tikisi, kad kiekviena Trečioji šalis paruoš priemonės ir įgyvendins procedūras, kurios būtinos atitikčiai su šiuo Kodeksu pasiekti. Be to, Altra ir jos dukterinės bendrovės tikisi, kad Trečioji šalis nuolat kontroliuos savo veiklą ir sąžiningai praneš apie bet kokius rūpestį keliančius dalykus, susijusius su Trečiosios šalies verslu ar Altra ir jos dukterinių bendrovių verslu, t. y.:

- Valdymo sistema ir pranešimas. Trečioji šalis turi sukurti ir naudoti valdymo sistemą, kuri užtikrintų atitiktį šiam Kodeksui, mažintų jame nurodytus pavojus ir padėtų nuolat jį tobulinti. Altra tikisi, kad Trečioji šalis imsis tinkamų veiksmų, kad apie šį Kodeksą būtų pranešta visiems jos padalinių vadovams, direktoriams, darbuotojams, atstovams, agentams ir rangovams.

- Kontrolė ir atitiktis. Trečioji šalis turi pildyti visus būtinus dokumentus, įrodančius jos atitiktį šiam Kodeksui, ir Altra ar jos atitinkamos dukterinės bendrovės prašymu turi šiuos dokumentus pateikti. Trečioji šalis supranta, kad Altra, jos dukterinės bendrovės ir (ar) jos paskirti atstovai (įskaitant trečiąsias šalis) gali tikrinti, ar Trečiosios šalies veikla atitinka šio Kodekso reikalavimus, įskaitant infrastruktūros patikrą darbo vietose ir dokumentų bei įrašų tikrinimą. Trečioji šalis supranta, kad tik ji viena atsako už tai, kad jos padalinių vadovai, direktoriai, darbuotojai, atstovai ir agentai vykdytų šio Kodekso reikalavimus.
- Pranešimas. Trečioji šalis turi nedelsdama pranešti Altra atitikties ir etikos karštąja linija (JAV nemokamas telefono numeris 1-866-368-1905), gavusi informacijos apie bet kokią žinomą ar galimai netinkamą Trečiosios šalies ar Altra ir jos dukterinių darbuotojų elgesį.

Šalis	Atitikties ir etikos karštąja linija
Australia	1-800-551-155 (<i>Optus</i>) 1-800-881-011 (<i>Telstra</i>) At English prompt dial: 866-368-1905
Austria	0-800-200-288 At English prompt dial: 866-368-1905
Belgium	0-800-100-10 At English prompt dial: 866-368-1905
Brazil	0-800-888-8288 (<i>Cellular</i>) 0-800-890-0288 At English prompt dial: 866-368-1905
Canada	1-855-350-9393 1-866-368-1905 (<i>U.S.</i>)
Chile	800-225-288 (<i>Telmex – 800</i>) 800-800-288 (<i>Telefonica</i>) 800-360-311 (<i>ENTEL</i>) 800-360-312 (<i>ENTEL - Spanish Operator</i>) 800-800-311 (<i>Easter Island</i>) 800-800-312 (<i>Easter Island - Spanish Operator</i>) At English prompt dial: 866-368-1905
China	400-6-612-681
Czech Republic	800-142-723
Denmark	800-100-10 At English prompt dial: 866-368-1905
Finland	0800-9-13348
France	0800-90-0311

Germany	0-800-225-5288 At English prompt dial: 866-368-1905
Hong Kong	800-93-2266 800-96-1111 At English prompt dial: 866-368-1905
India	000-117 At English prompt dial: 866-368-1905
Italy	800-172-444 At English prompt dial: 866-368-1905
Japan	0034-811-001 (<i>NTT</i>) 00-539-111 (<i>KDDI</i>) 00-663-5111 (<i>Softbank Telecom</i>) At English prompt dial: 866-368-1905
Mexico	001-844-258-1805
Russia	363-2400 (<i>St. Petersburg</i>) 363-2400 (<i>Moscow</i>) 8^10-800-110-1011 8^495-363-2400 (<i>Outside Moscow</i>) 8^812-363-2400 (<i>Outside St. Petersburg</i>) (^ indicates second dial tone) At English prompt dial: 866-368-1905
Scotland	0808-234-0190
Singapore	800-001-0001 (<i>StarHub</i>) 800-011-1111 (<i>SingTel</i>) At English prompt dial: 866-368-1905
Slovakia	0-800-000-101 At English prompt dial: 866-368-1905
South Africa	0-800-99-0123 At English prompt dial: 866-368-1905
South Korea	00-309-11 (<i>Dacom</i>) 00-369-11 (<i>ONSE</i>) 00-729-11 (<i>Korea Telecom</i>) 550-2872 (<i>U.S. Military Bases – Dacom</i>) 550-4663 (<i>U.S. Military Bases – Korea Telecom</i>) At English prompt dial: 866-368-1905

Spain	900-99-0011 At English prompt dial: 866-368-1905
St. Kitts	5037471900
Sweden	00-358-800-9-13348* <i>* temporary number until Swedish number is received, please feel free to use this number or report a concern via the Whistleblower Hotline web intake portal</i>
Switzerland	0-800-890011 At English prompt dial: 866-368-1905
Taiwan	00-801-102-880 At English prompt dial: 866-368-1905
Thailand	1-800-0001-33 At English prompt dial: 866-368-1905
Turkey	0811-288-0001 At English prompt dial: 866-368-1905
UK	0808-234-0190
US	1-866-368-1905